

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 23.04.2025 15:27:47
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f5b6cb77a486b9a8788b8522525

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе


В.Е. Федоров
«30» августа 2021 г.


**Рабочая программа дисциплины (модуля)*
Практический курс второго иностранного языка**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год набора 2021

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2021 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 12 от « 30 » августа 2021 г.

Председатель Ученого совета

факультета лингвистики и перевода

Л.А. Нефедова

Секретарь Ученого совета

факультета лингвистики и перевода

А.А. Финогеева

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована

кафедрой романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Протокол заседания № 11 от « 30 » августа 2021 г.

Заведующий кафедрой романо-германских языков
и межкультурной коммуникации

У.А. Жаркова

Автор (составитель):

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры романо-германских языков
и межкультурной коммуникации

Т.М. Матвеева

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры романо-германских языков
и межкультурной коммуникации

Э.М. Ляпкина

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4
1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
Основной целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование у обучающихся навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учётом стереотипов мышления и поведения в культурах изучаемого языка.	
Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-4:	
УК-4.1. Обладает знаниями	
особенностей и правил личной и	
профессиональной устной и	
письменной коммуникации, в том	
числе на иностранном языке.	
УК-4.2. Демонстрирует умение	
применять современные	
коммуникативные технологии для	
академического и	
профессионального взаимодействия в ситуации	
устной и письменной	
коммуникации, в том числе на	
иностранном языке.	
УК-4.3. Имеет навыки	
академического и	
профессионального	
взаимодействия, в том числе на	
иностранном языке.	
Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-1:	
ОПК-1.2. Интерпретирует	
явления и процессы, отражающие	
функционирование языкового	
строя изучаемого иностранного	
языка и языков перевода.	
Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-3:	
ОПК-3.1. Анализирует знания в	
области географии, истории,	
политической, экономической,	
социальной, религиозной и	
культурной жизни стран второго	
иностранного языка.	

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	
Практический курс перевода второго иностранного языка	
Третий иностранный язык	
Письменный перевод второго иностранного языка	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:
Для достижения УК-4.1 знать: правила и принципы личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке. Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями на иностранном языке. Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.
Уметь:
Для достижения УК-4.1 уметь: вести личную и профессиональную устную и письменную коммуникацию с учетом особенностей иностранного языка. Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях, используя иностранный язык. Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.
Владеть:
Для достижения УК-4.1 владеть: навыками общения на иностранном языке в зависимости от цели и условий коммуникации. Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая\международные, выбирая наиболее подходящий формат. Для достижения УК-4.3 владеть: навыками применения иностранного языка в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения.

ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Знать:
Для достижения ОПК-1.2 знать: нормы и формы устной и письменной речи второго иностранного языка.
Уметь:
Для достижения ОПК-1.2 уметь: использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли на втором иностранном языке.
Владеть:
Для достижения ОПК-1.2 владеть: набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов) на втором иностранном языке.

ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

Знать:
Для достижения ОПК-3.1 знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран второго иностранного языка, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.
Уметь:
Для достижения ОПК-3.1 уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 6
--	--------

Владеть:
Для достижения ОПК-3.1 владеть: опытом системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и второго иностранного языков.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого второго иностранного языка для продуцирования устных и письменных высказываний на втором иностранном языке.
3.2 Уметь:	
3.2.1	воспринимать аутентичную речь на втором иностранном языке на слух; выделять ключевую информацию в тексте; продуцировать устные и письменные тексты с учетом коммуникативного контекста; осуществлять устную или письменную коммуникацию на втором иностранном языке с учетом особенностей межкультурного взаимодействия; выражать собственное мнение по проблемам в рамках межличностной тематики, а также анализировать и идентифицировать единицы разных уровней языка в их взаимосвязи
3.3 Владеть:	
3.3.1	навыками практической деятельности в области межличностного общения с представителями иноязычной культуры на изучаемом втором иностранном языке; владеть основными приемами освоения второго иностранного языка, в том числе основами лингвосамообразования.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
Общая трудоемкость	25 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 900 в том числе : аудиторные занятия : 494 самостоятельная работа : 289 часов на контроль : 117	Виды контроля в семестрах: экзамены 2, 3, 4

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Вводный курс			
1.1	Устная разговорная практика: Персональные данные; Практическая грамматика: Порядок слов в простом предложении; Практическая фонетика: Система звуков /Пр/	2	28	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э3 Э4 Э5 Э6
1.2	Устная разговорная практика: Дом, квартира; Практическая грамматика: Глагол Практическая фонетика: Гласные звуки /Пр/	2	28	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
1.3	Устная разговорная практика: Еда, напитки; Практическая грамматика: Глагол Практическая фонетика: Согласные звуки /Пр/	2	26	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
1.4	Устная разговорная практика: Организация досуга; Практическая грамматика: Глагол Практическая фонетика: Интонация /Пр/	2	26	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
1.5	Вводный курс /Ср/	2	135	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5
	Раздел 2. Базовый курс			
2.1	Устная разговорная практика: У врача; Практическая грамматика: Имя существительное Практическая фонетика: Интонация /Пр/	3	34	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 7
2.2	Устная разговорная практика: Город; Практическая грамматика:Имя существительное Практическая фонетика:Интонация /Пр/	3	50	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5
2.3	Устная разговорная практика: Праздники; Практическая грамматика:Имя существительное Практическая фонетика: Система звуков и интонационные средства языка /Пр/	3	50	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
2.4	Устная разговорная практика: Мода; Практическая грамматика:Имя существительное Практическая фонетика: Система звуков и интонационные средства языка /Пр/	3	36	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
2.5	Базовый курс /Ср/	3	82	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
Раздел 3. Базовый курс+				
3.1	Устная разговорная практика: Путешествие; Практическая грамматика:Имя прилагательное Практическая фонетика: Система звуков и интонационные средства языка /Пр/	4	54	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
3.2	Устная разговорная практика: Межличностные отношения; Практическая грамматика:Местоимения Практическая фонетика: Система звуков и интонационные средства языка /Пр/	4	54	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
3.3	Устная разговорная практика: Спорт; Практическая грамматика: Имя числительное Практическая фонетика: Система звуков и интонационные средства языка // /Пр/	4	54	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
3.4	Устная разговорная практика:Система образования; Практическая грамматика:Сложное предложение Практическая фонетика: Система звуков и интонационные средства языка /Пр/	4	54	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6
3.5	Базовый курс+ /Ср/	4	72	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Текущая аттестация: тест, устное высказывание, письменная работа, учебная задача, проект

Промежуточная аттестация: тест, устное высказывание, письменная работа, проект

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Тест по страноведению

1. Deutschland liegt in _____ .

- a) in Asien
- b) in Amerika
- c) in Europa
- d) in Afrika

2. Martin Luther übersetzte _____ ins Deutsche.

- a) die Bibel
- b) „Harry Potter“
- c) den Koran
- d) „Iliade“ von Homer

Лексико-грамматический тест

Lesen Sie den Text und füllen Sie die Lücken aus:

Burgromantik

Wer hat sich nicht schon einmal gewünscht, ein mittelalterlicher Ritter zu sein oder vielleicht ein schönes Burgfräulein mit langen Locken? Ihr Traum 1 _____!

In Deutschland gibt es zahlreiche Burgen und Schlösser, die heute als Hotels oder Restaurants dienen. Gäste von überall kommen

2 _____ hierher. Keiner kann sich zum Beispiel dem Charme der Burg Rheinfels in St. Goar 3 _____, wo man

4 _____ speisen kann. Bei Tisch spielen oft Musikanten auf alten Originalinstrumenten vor.

5 _____ werden manchmal sogar historische Kostüme getragen. In der Burgschenke Guttenberg serviert man Ihnen wie in alten Zeiten Wildgerichte, aber leider darf man die abgenagten Knochen nicht mehr wie früher einfach

6 _____ werfen.

Auf der Marksburg bei Braubach am Rhein wird einem noch eine besondere Attraktion geboten. Dort kann man in einer kleinen Burgkapelle eine traditionelle, romantische Hochzeit feiern. Das Brautpaar bekommt sogar eine „Heiratgarantie“, und zwar folgende: Sollte die Ehe im ersten Jahr schiefgehen, so dürfen die beiden im selben Schloss noch einmal heiraten, aber diesmal auf Kosten des Schlossherrn!

A. bei Kerzenlicht an einer festlichen Tafel

B. anderen Fällen

C. auf der Suche nach Burgromantik

D. über die Schulter hinter sich

E. kann sich erfüllen

F. verschließen

G. zu besonderen Anlässen

Учебная задача

Sie sollen ein aktuelles Thema präsentieren. Dazu finden Sie links einige Anweisungen. Folgen Sie den und schreiben Sie Ihre Notizen und Ideen rechts. Berichten Sie über Ihr Thema.

- Stellen Sie Ihr Thema vor. Erklären Sie den Inhalt und die Struktur Ihrer Präsentation.
- Berichten Sie über Ihre persönlichen Erfahrungen im Zusammenhang mit dem Thema.
- Berichten Sie von der Situation in Ihrem Heimatland und in Deutschland. Führen Sie Beispiele an.
- Sprechen Sie von den Unterschieden und Ähnlichkeiten. Sagen Sie Ihre Meinung dazu.
- Beenden Sie Ihre Präsentation und bedanken Sie sich bei den Zuhörern.

Проект

Recherchieren Sie zum Thema "Schulsystem in Deutschland und in Russland". Halten Sie dann das Referat im Kurs.

Устное высказывание

Sprechen Sie zum Thema "Weihnachten in Deutschland".

Письменная работа

Вариант 1.

Sie haben am Wochenende einen Ausflug gemacht Sie waren in einer Stadt in der Nähe Ihres Heimatortes. Ihr Freund/Ihre Freundin kennt diese Stadt noch nicht. Sie erzählen ihm/ihr davon. Beschreiben Sie: Wo waren Sie und wie ist die Stadt?

Begründen Sie: Wie war der Ausflug? Warum hat er Ihnen (nicht) gefallen?

Empfehlen Sie Ihrem Freund/Ihrer Freundin, diese Stadt zu besuchen.

Schreiben Sie eine E-Mail (circa 80 Wörter). Schreiben Sie etwas zu allen drei Punkten.

Achten Sie auf den Textaufbau (Anrede, Einleitung, Reihenfolge der Inhaltspunkte, Schluss).

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматический тест

1. J'ai vu Pierre ... la rue ce matin.

a sur b dans c vers

2. Je n'ai ni frère ni soeur. Je suis enfant ...

a seul b singulier c unique

3. Michel ... seize ans.

a est b a c as

4. Jean est malade. Il ne veut ... manger.

a quelque chose b rien c aucun

5. ... beaucoup de monde à la banque.

a C'est b Ce sont c Il y a

Тест по страноведению

1. Où siège le Président de la République ?

a) Palais Bourbon b) Palais de l'Élysées c) Hôtel Matignon

2. Comment le Français appelle-t-il autrement sa fameuse baguette ?

a) la fil b) la ficelle c) la flûte

3. Quel jour offre-t-on traditionnellement un brin de muguet comme porte-bonheur?

a) le 1er mai b) le 14 juillet c) le 1er novembre

4. A quelle fête mange-t-on traditionnellement des crêpes:

a) La Chandeleur b) Pâques c) Noël

5. Quel humoriste français a créé l'association caritative «Les Restos du Cœur»?

a) Guy Bedos b) Pierre Palmade c) Coluche

Письменная работа (диктант)

La France

La France est située en Europe occidentale. Sa superficie est de 500 000 kilomètres. La France compte 67 millions d'habitants. La limite qui sépare la France des pays voisins (la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie et l'Espagne) est presque toujours un massif montagneux : les Vosges, le Jura, les Alpes, les Pyrénées. Les fleuves français naissent dans les montagnes. La Seine se jette dans la Manche, la Loire et la Garonne dans l'océan Atlantique, le Rhône dans la Méditerranée

Устное высказывание (диалог)

Указания: Составьте диалог по одной из предложенных тем или по теме, выбранной случайным образом. Диалог должен быть структурирован, эмоционально выверен; следовать этикетным правилам речевого поведения; иметь вступление с формулировкой ситуации и заключение с подведением итогов. Звучание – 3-5 минут. Диалог должен быть логически верно организован, с соблюдением языкового регистра и грамматических правил. Время подготовки – 20 минут.

Темы

1. Votre ami et vous voulez organiser un week-end culturel. Choisissez le musée où on pourrait aller.
2. Vous avez rencontré un ami (une amie) que vous n'aviez pas vu depuis longtemps. Parlez-lui des nouvelles sur votre famille (situation familiale, apparence, enfants etc).
3. Vous voulez bien visiter la France. Vous allez chez un agent touristique pour lui poser des questions sur ce pays.

Учебная задача (доклад с презентацией)

1. Физическая география Франции, её природные и климатические условия
2. Французский язык. Франкофония
3. Символы Франции
4. Праздники Франции
5. Стереотипы о Франции и французах

Проект

Подготовьте сообщение по теме «Le système d'enseignement en France»

Письменная работа

Vous êtes en vacances en France. Vous écrivez à un/e ami/e français/e. Vous lui parlez du temps, de la ville, et vous décrivez ce que vous faites. Vous lui annoncez que vous allez lui rendre visite.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Тест по страноведению

Ответьте на вопросы теста, выберите один правильный вариант:

1. Wo steht Deutschlands älteste Universität?

- a) Göttingen
- b) Regensburg
- c) Heidelberg
- d) Tübingen

2. Welcher ist der größte deutsche See?

- a) Chiemsee
- b) Wannsee
- c) Steinhuder Meer
- d) Bodensee

3. In welchem Bundesland liegt der Schwarzwald?

- a) Baden-Württemberg
- b) Bayern
- c) Thüringen
- d) Hessen

Лексико-грамматический тест

Ergänzen Sie die folgenden Sätze:

Beispiel: Ich glaube, du nimmst nur ein Mineralwasser.

- Falsch, ich trinke einen Tee und esse einen Toast.
- Toast? _____ kostet der Toast?
- Er _____ 2,50 Euro. Das ist wirklich _____.
- Der Hamburger kostet 9 Euro. Er ist _____.

Письменная работа (личное письмо)

Вариант 1.

Sie haben von Herrn und Frau Sanders, den Eltern eines Freundes, eine Einladung zur goldenen Hochzeit bekommen. Leider sind Sie zu diesem Termin gerade verreist.

Schreiben Sie an die Eltern Ihres Freundes. Bedanken Sie sich höflich für die Einladung und teilen Sie mit, warum Sie nicht kommen können.

Schreiben Sie eine E-Mail (circa 40 Wörter). Vergessen Sie nicht die Anrede und den Gruß am Schluss.

Устное высказывание (монолог)

Äußern Sie sich zum folgenden Thema. Gestalten Sie Ihre Aussage logisch, gebrauchen Sie den themenspezifischen Wortschatz und passende Strukturen.

1. Meine Sommerferien
2. Gesunde Lebensweise

Проект

Подготовьте поздравительное слово для церемонии празднования Дня объединения Германии 3 октября:

- найдите и проанализируйте факты истории Германии, уместные для упоминания в заданном тексте
- опишите политические разногласия между ФРГ и ГДР, мешавшие объединению;
- изложите выбранные факты в тексте заданного жанра, проинтерпретируйте факты применительно к заданной коммуникативной ситуации;
- подготовьте сопроводительную записку к тексту с указанием источников информации, а также основных прецедентных феноменов и реалий (например, имена собственные – топонимы, антропонимы и др). Предложите их перевод на русский язык, назовите используемый переводческий метод;
- представьте ваше предложение, объясните ваш выбор, будьте готовы ответить на вопросы.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Лексико-грамматический тест

1. Salut ! - Bonjour. - Je m'appelle Coralie. Et toi, ... - Anna.

a) tu habites où ? b) ça va ? c) tu t'appelles comment ? d) tu as une petite sœur ?

2. - Vous vous appelez comment ? - Paul Lazure. - Ça s'écrit comment ? L – A – Z – U – R – E ? - Oui,

a) pas comme ça b) avec plaisir c) c'est gentil d) c'est bien ça

3. – C'est ta sœur ? - Oui, elle s'appelle Sonia. - Bonjour, Sonia. ... - 12 ans. Je suis en sixième. Et toi ?

a) Tu es italienne ? b) Tu as quel âge ? c) Tu parles très bien français. d) Tu as quelle nationalité?

4. - Qu'est-ce que vous désirez, Mademoiselle ? - Je ... envoyer cette lettre en Argentine, Madame. - Oui, par avion ? - Par avion.

a) ferais b) voudrais c) irais d) serais

5. – Vous êtes en retard, Anna. Le cours commence à 6 heures, et il est 6 heures vingt. - ... , madame. Je suis étudiante, mais je suis aussi dactylo. Dans une banque, loin d'ici. - C'est entendu, Anna. Mais, l'heure c'est l'heure!

a) S'il vous plaît b) Excusez-moi c) Vous êtes gentille d) Merci

Тест по страноведению

1. Le symbole de la France est ...

a) l'alouette b) le lion c) le coq

2. La fête du muguet en France a lieu ...

a) le 1 avril b) le 1 mai c) le 1 juin

3. Où peut-on voir un TGV ?

a) à l'aéroport b) à un arrêt d'autobus c) à la gare

4. Les frères Lumières ont inventé ...

a) la lampe à néon b) le cinématographe c) la télévision

5. L'emblème de la France est ...

a) Marianne b) Esmeralda c) Jeanne d'Arc

Тест по аудированию

Écoutez le dialogue et cochez la case correspondante: Vrai, Faux, On ne sait pas

1. L'action se passe au collège.

2. Les deux jeunes gens jouent.

3. Le personnage avait une voiture à cheval.

4. Le personnage était très occupé par son travail.

5. Le personnage se levait tard.

6. Le personnage portait une perruque.

7. La jeune fille veut continuer à répondre.

8. Le personnage déjeunait avec ses amis.

9. Le personnage ne se promenait jamais dans le parc.

10. Le personnage était le roi.

Письменная работа (личное письмо)

Vous êtes en vacances en France. Vous écrivez à un/e ami/e français/e. Vous lui parlez du temps, de la ville, et vous décrivez ce que vous faites. Vous lui annoncez que vous allez lui rendre visite.

Устное высказывание (монолог)

1. Ma journée ordinaire

2. Ma ville natale

3. Mon appartement

Проект

Подготовьте поздравительное слово для церемонии празднования государственного праздника Франции:

- найдите и проанализируйте факты истории Франции, уместные для упоминания в заданном тексте
- изложите выбранные факты в тексте заданного жанра, проинтерпретируйте факты применительно к заданной коммуникативной ситуации;
- подготовьте сопроводительную записку к тексту с указанием источников информации, а также основных

прецедентных феноменов и реалий (например, имена собственные – топонимы, антропонимы и др). Предложите их перевод на русский язык, назовите используемый переводческий метод;
- представьте ваше предложение, объясните ваш выбор, будьте готовы ответить на вопросы.

6.4. Критерии оценивания

Тест

"отлично" – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест;
"хорошо" – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест;
"удовлетворительно" - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест;
"неудовлетворительно" – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест.

Письменная работа

"отлично" - высокий уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. Организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. Лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения, небольшое количество ошибок не влияет на выполнение коммуникативной задачи.
4. Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации.

"хорошо" - хороший уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена (не выполнен один параметр задания).
2. Организация работы: высказывание логично, использованные средства логической связи однообразны, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. Лексика: лексика соответствует поставленной задаче, в ряде случаев не соответствует требованиям данного года обучения. Имеются немногочисленные ошибки, не влияющие на понимание текста и решение коммуникативной задачи.
4. Грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей. Имеются немногочисленные ошибки, не влияющие на понимание текста и решение коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, и нарушения правил пунктуации не влияют на понимание текста.

"удовлетворительно" - удовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача решена частично (не выполнены некоторые параметры задания)
2. Организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.
3. Лексика: лексика не соответствует заданной теме, не соответствует требованиям данного года обучения и/или есть нарушения регистра общения и/или многочисленные ошибки негативно влияют на понимание текста.
4. Грамматика: используются однообразные грамматические формы и структуры, многочисленные ошибки негативно влияют на понимание текста..
5. Орфография и пунктуация: присутствуют многочисленные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации.

"неудовлетворительно" - неудовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача не решена (больше 50% параметров задания не выполнены).
2. Организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.
3. Лексика: большое количество лексических ошибок препятствует пониманию текста.
4. Грамматика: большое количество грамматических ошибок препятствует пониманию текста.
5. Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации.

или

ответ не предоставлен.

Устное высказывание

"отлично" - высокий уровень подготовки:

Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание логично и имеет завершенный характер. Структура высказывания соответствует заданному формату. Средства логической связи используются правильно. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче, ошибки немногочисленны и имеют несистемный характер.

* Для диалогического высказывания – Студент активно взаимодействует с собеседником/собеседниками, проявляет инициативу. Реплики логично соотносятся с высказываниями собеседника. Студент использует вербальные средства для организации межличностного общения.

"хорошо"- хороший уровень подготовки:

Коммуникативная задача в основном выполнена (не выполнен один параметр задания). Высказывание логично и имеет завершенный характер. Структура высказывания в основном соответствует заданному формату. Средства логической связи используются правильно, но в однообразно. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче. Ошибки

немногочисленны, свидетельствуют о несформированности языковых навыков в некоторых разделах, соответствующих данному этапу обучения, но не препятствуют выполнению задания

* Для диалогического высказывания – Студент активно взаимодействует с собеседником/собеседниками, редко проявляет инициативу. Реплики не всегда логично соотносятся с высказываниями собеседника. Студент в ограниченном объеме использует вербальные средства для организации межличностного общения.

"удовлетворительно" - удовлетворительный уровень подготовки:

Коммуникативная задача в основном выполнена (не выполнены некоторые параметры задания). Высказывание не имеет завершенного характера. Структура высказывания соответствует заданному формату. Средства логической связи практически не используются. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания не соответствуют поставленной задаче, тематически не специализированы. Ошибки многочисленны, в ряде случаев препятствуют выполнению задания.

* Для диалогического высказывания – Студент в ограниченном объеме взаимодействует с собеседником/собеседниками, не проявляет инициативу. Реплики не всегда соотносятся с высказываниями собеседника. Студент практически не использует вербальные средства для организации межличностного общения.

"неудовлетворительно" - неудовлетворительный уровень подготовки:

Коммуникативная задача не выполнена. Высказывание нелогично. Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

* Для диалогического высказывания – Студент не способен поддержать беседу.

Или ответ не представлен.

Учебная задача

"отлично" – высокий уровень подготовки:

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

"хорошо" – хороший уровень подготовки:

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

"удовлетворительно" – удовлетворительный уровень подготовки:

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

"неудовлетворительно" – неудовлетворительный уровень подготовки:

задача не решена.

Проект

"отлично" – высокий уровень подготовки:

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в полном объеме. Все аспекты содержания реализованы корректно и полно. Использован актуальный материал, соответствующий требованиям, указанным в задании.

2. Проект выполнен с учетом основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

3. Структура и форма презентации проектного продукта отвечает всем требованиям, предъявляемым к работам подобного формата.

4. Проект выполнен творчески, участники проектной группы демонстрируют готовность к саморазвитию.

5. Работа в проектной группе распределена оптимально, все участники группы принимают участие как в подготовке презентации проекта, так и в самой презентации, взаимодействие внутри проектной группы основано на принципах кооперации.

6. Вербальная составляющая проектного продукта соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки немногочисленны, не затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры разнообразны

"хорошо" – хороший уровень подготовки:

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в полном объеме. Все аспекты содержания реализованы, возможны незначительные неточности. Использован в основном актуальный материал, соответствующий требованиям, указанным в задании.

2. Проект выполнен с учетом основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.

3. Структура и форма презентации проектного продукта отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, возможны незначительные нарушения в структурировании материала.

4. Проект выполнен качественно, но шаблонно.

5. Работа в проектной группе распределена в основном оптимально, однако участие членов проектной группы неравномерно.

6. Вербальная составляющая проектного продукта соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки не многочисленны, не затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры разнообразны.

"удовлетворительно" – удовлетворительный уровень подготовки:

1. Коммуникативное задание по проекту выполнено в ограниченном объеме. Реализовано не более 50% аспектов содержания. Использован материал, не отвечающий требованиям, указанным в задании.

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 13
<p>2. Присутствуют нарушения основных принципов социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.</p> <p>3. Структура и форма презентации проектного продукта не отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, содержание изложено неструктурированно, проектный продукт не носит завершенный характер.</p> <p>4. Проект выполнен формально, творческий подход отсутствует.</p> <p>5. Работа в проектной группе распределена не оптимально, не все участники проектной группы принимают плодотворное участие в подготовке проекта.</p> <p>6. Вербальная составляющая проектного продукта в ограниченном объеме соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки многочисленны, в ряде случаев затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры примитивны.</p> <p>"неудовлетворительно" – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный:</p> <p>1. Коммуникативное задание по проекту не выполнено. Заданные аспекты содержания не реализованы (в этом случае проект в целом оценивается на «неудовлетворительно»).</p> <p>2. Содержание и презентация проекта противоречат основным принципам социокультурного и профессионального общения, релевантных для межкультурной коммуникации.</p> <p>3. Структура и форма презентации проектного продукта не отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного формата, содержание изложено неструктурированно, проектный продукт не носит завершенный характер.</p> <p>4. Проект выполнен формально, творческий подход отсутствует.</p> <p>5. Работа в проектной группе распределена не оптимально, не все участники проектной группы принимают участие в подготовке проекта.</p> <p>6. Вербальная составляющая проектного продукта не соответствует требованиям, указанным в задании, ошибки многочисленны, существенно затрудняют понимание, лексика и грамматические структуры примитивны.</p>	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Миляева Н. Н., Кукина Н. В.	Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/450090)	Москва : Юрайт, 2020	ЭБС
Л1.2	Ларионова М. В., Царева Н. И., Гонсалес-Фернандес А. ..	Испанский язык с элементами делового общения для начинающих: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/449929)	Москва : Юрайт, 2020	ЭБС
Л1.3	Карулин Ю. А., Черданцева Т. З.	Основной курс итальянского языка (для начинающих): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/468488)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
Л1.4	Ивлева Г. Г.	Немецкий язык: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/469026)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Нуждин Г. А., Комарова А. И.	Испанский язык. Устные темы (A1-A2): учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/454459)	Москва : Юрайт, 2020	ЭБС
Л2.2	Комарова А. И., Нуждин Г. А., Кипнис М. И.	Испанский язык. Тесты (A1-A2): учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/454460)	Москва : Юрайт, 2020	ЭБС
Л2.3	Ивлева Г. Г.	Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/470471)	Москва : Юрайт, 2021	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Институт им. Гёте [сайт] - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. www.goethe.de			
Э2	Немецкая волна [сайт] - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. www.dw.de			
Э3	Grammatiktrainer [сайт] - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. www.grammatiktrainer.de			
Э4	Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes : сайт. - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. www.cervantesvirtual.com			
Э5	Real Academia Española : сайт. - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный www.rae.es			
Э6	Treccani, la cultura italiana : сайт. – Режим доступа: свободный. - Текст : электронный www.treccani.it/enciclopedia/			

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 14
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
MS Office365	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиасалон – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.	

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для реализации дисциплины используются помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.
Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
<p>Помимо аудиторной нагрузки изучение данной дисциплины предполагает большой объем самостоятельной работы, которая включает в себя подготовку к практическим занятиям; чтение художественной литературы на втором иностранном языке; подготовку к тестам для текущего контроля; выполнение фонетических и грамматических упражнений; просмотр фильмов и видеосюжетов; прослушивание текстов для аудирования; подготовку письменных работ; подготовку к устным высказываниям по предложенным темам.</p> <p>В оценке за семестр учитываются интенсивность и качество работы в семестре в соответствии с балльно- рейтинговой системой оценки знаний, общий балл составляет 100.</p> <p>посещение лекционных и семинарских занятий – 5 %;</p> <p>аудиторная нагрузка (практические занятия, в т.ч. выполнение домашних и проектных заданий, проверяемых на занятии) – 30%;</p> <p>текущий контроль – 20 %;</p> <p>промежуточная аттестация – 20%;</p> <p>самостоятельная работа (выполнение заданий, не предполагающих проверки или презентации на занятии) – 20 %;</p> <p>бонусный балл (учитывает регулярность, своевременность и аккуратность выполнения заданий, творческий подход к заданиям, сопровождение текстовых материалов наглядными) – 5 %.</p> <p>Общий балл, таким образом, составляет 100.</p> <p>О текущих результатах работы обучающиеся информируются не реже 2 раз в семестр. В конце семестра проводится экзамен. Условием аттестации является сумма баллов не менее 51. В тех случаях, когда общий балл обучающегося составляет менее 51 балла, предлагается несколько этапов работы по коррекции результата обучения в форме индивидуальной работы преподавателя с обучающимся.</p> <p>При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.</p> <p>Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих</p>

образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01
Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе


В.Е. Федоров

«» 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины (модуля)
Практический курс второго иностранного языка**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год набора 2021

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов
и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2021 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:

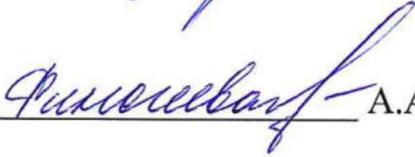
Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 14 от «30» августа 2021 г.

Председатель Ученого совета

факультета лингвистики и перевода _____  Л.А. Нефедова

Секретарь Ученого совета

факультета лингвистики и перевода  А.А. Финогеева

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована

кафедрой теории и практики перевода

Протокол заседания № 11 от «01» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой

теории и практики перевода _____  О.Н. Ковалёва

Автор (составитель):

Кандидат филологических наук,

доцент кафедры теории и практики перевода _____  О.Ф. Циберная

Преподаватель кафедры теории и практики перевода _____  Е.А. Варзакова

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

<p>Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»</p>	<p>стр. 4</p>
1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
<p>Основной целью освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование у обучающихся навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учётом стереотипов мышления и поведения в культурах изучаемого языка.</p>	
<p>Задачами изучения дисциплины являются:</p>	
<p>- обучение культуре иноязычного устного и письменного общения;</p>	
<p>- формирование лингвистической компетенции, содержание которой составляют знания о явлениях и закономерностях изучаемого языка как системы;</p>	
<p>- углубление социокультурного компонента кругозора обучающихся;</p>	
<p>- развитие общей компетенции, предполагающее стимулирование интеллектуального и эмоционального развития личности обучающегося; овладение определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать</p>	
<p>познавательную и коммуникативную деятельность; развитие индивидуальных психологических особенностей;</p>	
<p>развитие у обучающихся способностей к социальному взаимодействию; формирование компенсационных умений, умения постоянного самосовершенствования;</p>	
<p>- развитие прагматической компетенции, в частности умения в коммуникативной деятельности адаптироваться к предмету ситуации, типу адресата, условиям общения, планировать речевое поведение, выражать свое отношение к</p>	
<p>предмету обсуждения;</p>	
<p>- формирование профессиональных навыков обучающихся, в том числе умений самостоятельной работы по овладению иностранным языком.</p>	
<p>Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-4:</p>	
<p>УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке.</p>	
<p>УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке.</p>	
<p>УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.</p>	
<p>Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-1:</p>	
<p>ОПК-1.2. Интерпретирует явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка и языков перевода.</p>	
<p>Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции ОПК-3:</p>	
<p>ОПК-3.1. Анализирует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран второго</p>	
<p>иностранного языка.</p>	
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
<p>Цикл (раздел) ОПОП:</p>	<p>К.М.03.01.02</p>
<p>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</p>	
<p>Необходимой основой для усвоения курса являются базовые знания в области родного (русского) языка, межкультурной коммуникации, достаточный уровень владения первым иностранным языком, фоновые знания в области культуры и истории страны изучаемого языка, умения работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; выявлять и критически анализировать полученную информацию; готовность работать с аутентичными источниками информации, совершенствоваться в работе с информационными технологиями в рамках дисциплины.</p>	
<p>Теория межкультурной коммуникации</p>	
<p>Русский язык и культура речи</p>	
<p>Основы языкознания</p>	
<p>Древние языки и культуры</p>	

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Теория перевода	
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	
Основы теории коммуникации	
Специальное страноведение	
Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях	
Третий иностранный язык	
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Для достижения УК-4.1 знать: правила и принципы личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке.

Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями на иностранном языке.

Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Уметь:

Для достижения УК-4.1 уметь: вести личную и профессиональную устную и письменную коммуникацию с учетом особенностей иностранного языка.

Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях, используя иностранный язык.

Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.

Владеть:

Для достижения УК-4.1 владеть: навыками общения на иностранном языке в зависимости от цели и условий коммуникации.

Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.

Для достижения УК-4.3 владеть: навыками применения иностранного языка в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения.

ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Знать:

Для достижения ОПК-1.2 знать: нормы и формы устной и письменной речи второго иностранного языка.

Уметь:

Для достижения ОПК-1.2 уметь: использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли на втором иностранном языке.

Владеть:

Для достижения ОПК-1.2 владеть: набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов) на втором иностранном языке.

ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

Знать:

Для достижения ОПК-3.1 знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран второго

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 6
иностранного языка, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	
Уметь:	
Для достижения ОПК-3.1 уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.	
Владеть:	
Для достижения ОПК-3.1 владеть: опытом системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и второго иностранного языков.	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	- лексический минимум в объеме 1500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;
3.1.2	- правила грамматической организации и функционирования изучаемого языка;
3.1.3	- основные правила организации монологического и диалогического высказываний;
3.1.4	- страноведческие реалии, национальные традиции, ритуалы, обычаи, принятые образы общения, формулы вежливости.
3.2 Уметь:	
3.2.1	- читать по транскрипции и осуществлять транскрипционную запись;
3.2.2	- понимать на слух диалогическую и монологическую речь в непосредственном общении и в аудиозаписи в рамках изученных тем;
3.2.3	- дифференцировать в речевосприятии и речепроизводстве основные речевые формы высказывания: повествование, описание, монолог, диалог;
3.2.4	- составлять подготовленное и спонтанное монологическое сообщение, принимать участие в беседе в предусмотренных содержанием программы ситуациях бытового и официального общения;
3.2.5	- читать неадаптированные обиходно-бытовые и литературные тексты с пониманием содержания текста на разных уровнях детализации: ознакомительном, изучающем, поисковом, просмотровом.
3.3 Владеть:	
3.3.1	- литературной и разговорной нормами изучаемого языка: лексической, грамматической и стилистической;
3.3.2	- дискурсивными способами выражения фактуальной информации в иноязычном тексте.
3.3.3	- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера при письменном и устном общении;
3.3.4	- навыками репродуктивной и продуктивной письменной речи нейтрального характера в пределах изученного языкового материала с соблюдением нормативного начертания букв;
3.3.5	- навыками произношения звуков и их сочетаний, а также интонирования высказывания в соответствии с нормами литературного языка.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	25 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 900 в том числе : аудиторные занятия : 494 самостоятельная работа : 289 часов на контроль : 117	Виды контроля в семестрах: экзамены 2, 3, 4

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Практическая фонетика			
1.1	Фонетическая система китайского языка. /Пр/	2	10	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.2	Структура слога в китайском языке: инициалы и финалы. /Пр/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 7
1.3	Придыхательные и непридыхательные согласные. /Пр/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.4	Простые финали. /Пр/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.5	Сложные финали. /Пр/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.6	Переднеязычные носовые финали. /Пр/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.7	Заднеязычные носовые финали. /Пр/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.8	Тоны. Сочетания тонов. /Пр/	2	8	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.9	Модуляции тонов. Система фонетической записи иероглифов, правила транскрипции. /Пр/	2	8	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.10	Словесное ударение. Синтагматическое ударение. /Пр/	3	8	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.11	Интонация в предложении. Интонационные модели различных коммуникативных типов предложений. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.12	Фонетическая система китайского языка. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.13	Структура слога в китайском языке: инициалы и финали. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.14	Придыхательные и непридыхательные согласные. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.15	Простые финали. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.16	Сложные финали. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.17	Переднеязычные носовые финали. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.18	Заднеязычные носовые финали. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.19	Тоны. Сочетания тонов. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.20	Модуляции тонов. Система фонетической записи иероглифов, правила транскрипции. /Ср/	2	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.21	Словесное ударение. Синтагматическое ударение. /Ср/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
1.22	Интонация в предложении. Интонационные модели различных коммуникативных типов предложений. /Ср/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
Раздел 2. Практическая грамматика				

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 8
2.1	Послелогои. /Пр/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.2	Предлоги. /Пр/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.3	Морфология. Способы словообразования. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.4	Союзы. Парные союзы. /Пр/	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.5	Наречия. /Пр/	3	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.6	Модальные глаголы. /Пр/	3	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.7	Побудительные глаголы, средства выражения пассива. /Пр/	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.8	Результативные глаголы. /Пр/	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.9	Выражение видо-временных отношений. /Пр/	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.10	Отрицание. /Пр/	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.11	Лексические средства выражения грамматических отношений. /Пр/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.12	Послелогои. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.13	Предлоги. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.14	Морфология. Способы словообразования. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.15	Союзы. Парные союзы. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.16	Наречия. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.17	Модальные глаголы. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.18	Побудительные глаголы, средства выражения пассива. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.19	Результативные глаголы. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.20	Выражение видо-временных отношений. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»					стр. 9
2.21	Отрицание. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.22	Лексические средства выражения грамматических отношений. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.23	Лексические единицы, близкие по значению, но разные по употреблению. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.24	Словоупотребление. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.25	Синтаксис. Выражение атрибутивных отношений. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.26	Порядок следования дополнений. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.27	Косвенное дополнение. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.28	Выделительная конструкция "是...的". /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.29	Выражение ограничений (только) и фразовая частица «了». /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.30	Выражение обобщения (все, не все). /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.31	Выражение категорического утверждения и отрицания. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.32	Выражение возможности и невозможности совершения действия. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.33	Выражение длительности действия. /Пр/	4	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.34	Выражение дополнения качества, степени действия и его результата. /Пр/	4	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.35	Лексические единицы, близкие по значению, но разные по употреблению. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.36	Словоупотребление. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.37	Синтаксис. Выражение атрибутивных отношений. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.38	Порядок следования дополнений. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.39	Косвенное дополнение. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	
2.40	Выделительная конструкция "是...的". /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3	

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 10
2.41	Выражение ограничений (только) и фразовая частица «了». /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.42	Выражение обобщения (все, не все). /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.43	Выражение категорического утверждения и отрицания. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
2.44	Выражение возможности и невозможности совершения действия. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
Раздел 3. Разговорная практика				
3.1	Знакомство. /Пр/	2	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.2	Семья. /Пр/	2	6	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.3	Знакомство. /Ср/	2	13	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.4	Семья. /Ср/	2	14	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.5	Покупки. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.6	Услуги. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.7	Искусство и культура. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.8	Национальные праздники Китая. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.9	Спорт. /Пр/	3	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.10	Покупки. /Ср/	3	2	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.11	Услуги. /Ср/	3	2	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.12	Искусство и культура. /Ср/	3	2	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.13	Национальные праздники Китая. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.14	Спорт. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.15	Интересы и хобби. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.16	Интересы и хобби. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 11
3.17	Межкультурные различия. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.18	Межкультурные различия. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.19	Здоровый образ жизни. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.20	Здоровый образ жизни. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.21	Защита окружающей среды. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.22	Китайская кухня. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.23	Национальные обычаи и традиции. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.24	Быт человека. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.25	Здоровье. /Пр/	4	12	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.26	Защита окружающей среды. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.27	Китайская кухня. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.28	Национальные обычаи и традиции. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.29	Быт человека. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3
3.30	Здоровье. /Ср/	4	4	Л1.1 Л1.3 Л1.4Л2.3 Л2.4 Э1 Э2 Э3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Текущий контроль:

1. Тест
2. Учебная задача

Структура промежуточного контроля /экзамен/ (2 семестр)

1. Тест
2. Устное высказывание
3. Учебная задача

Структура промежуточного контроля /экзамен/ (3 семестр)

1. Учебная задача
2. Устное высказывание

Структура промежуточного контроля /экзамен/ (4 семестр)

1. Тест
2. Устное высказывание
3. Учебная задача

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и при отсутствии технической возможности у одного или нескольких обучающихся пройти промежуточную аттестацию в устной форме (в онлайн-формате) решение о форме проведения зачета/экзамена для них принимается преподавателем в индивидуальном порядке с изменением формы проведения промежуточной аттестации, с использованием письменных вариантов заданий.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Указания: Задания имеют 3 варианта ответов, из которых правильный только один. Время выполнения – 30 минут.

1. 咱们来早了, 美术馆还没有__门呢。

- a) 开
- b) 关
- c) 光

2. 我跟你__, 也喜欢中国画。

- a) 一点儿
- b) 一会儿
- c) 一样

3. 他唱京剧跟我画中国画一样, 马马__。

- a) 姥姥
- b) 好好
- c) 虎虎

4. 我想买一__中国画。

- a) 本
- b) 幅
- c) 张

5. 我可以__我画好的马送你。

- a) 把
- b) 吧
- c) 巴

6. 别开__笑。

- a) 玩
- b) 完
- c) 晚

7. 你说说__不一样?

- a) 那儿
- b) 哪儿
- c) 那

8. 中国画__油画用的材料不一样。

- a) 和
- b) 比
- c) 还

9. 还有__吗?

- a) 别
- b) 别的

- b) 主
- c) 往

12. 谢谢你的___。

- a) 告诉
- b) 介绍
- c) 说

13. 在北京___新年一定很有意思。

- a) 去
- b) 过
- c) 来

14. 晚上常常做___什么？

- a) 些
- b) 一点儿
- c) 有点儿

15. 今天路上的车___很多。

- a) 已经
- b) 一定
- c) 一经

16. 咱们___没有买礼物呢。

- a) 换
- b) 只
- c) 还

17. 你___来晚了。

- a) 又
- b) 再
- c) 由

18. 听说上星期你们留学生队赢了一___足球比赛。

- a) 汤
- b) 场
- c) 肠

19. 你___怎么知道的？

- a) 时
- b) 事
- c) 是

20. 中国大学生队的___比你们高吧？

- a) 水平
- b) 水
- c) 批评

21. 大为住八___楼。

- a) 号
- b) 好
- c) 日

- b) 部
- c) 片

25. 座位很好, 楼下五__八号。

- a) 排
- b) 拍
- c) 徘

26. 好, 明天__。

- a) 贝
- b) 见
- c) 觉

27. 两个主角演__好极了。

- a) 的
- b) 地
- c) 得

28. 他们都觉得京剧很__。

- a) 帅
- b) 好
- c) 美

29. 现在他们有的人会__京剧, 有的人还会演京剧。

- a) 唱
- b) 听
- c) 跳舞

30. 我__喜欢越剧音乐可是我觉得唱越剧太难了

- a) 当然
- b) 虽然
- c) 热情

Указания: Задания на соответствие. Соедините правильные варианты ответов. Время выполнения – 30 минут.

1.

- 1) 开 a) 好
- 2) 爱 b) 虎虎
- 3) 马马 c) 门
- 4) 唱 d) 京剧

2.

- 1) 电 a) 彩
- 2) 材 b) 要
- 3) 主 c) 料
- 4) 油 d) 梯

3.

- 1) 别 a) 的
- 2) 空 b) 白
- 3) 想 c) 像
- 4) 书 d) 法

4) 郊 d) 车

6.

1) 或 a) 乐

2) 化 b) 式

3) 正 c) 妆

4) 民 d) 者

7.

1) 民 a) 惯

2) 乐 b) 族

3) 演 c) 奏

4) 习 d) 器

8.

1) 乐 a) 去

2) 路 b) 发

3) 出 c) 曲

4) 过 d) 上

9.

1) 文 a) 喜

2) 恭 b) 章

3) 火 c) 急

4) 着 d) 车

10.

1) 队 a) 球

2) 不 b) 员

3) 足 c) 同

4) 比 d) 赛

11.

1) 同 a) 平

2) 记 b) 校

3) 学 c) 者

4) 水 d) 学

12.

1) 去 a) 年

2) 教 b) 练

3) 提 c) 高

4) 左 d) 边

13.

1) 车 a) 店

2) 书 b) 站

3) 客 c) 厅

- 3) 园 c) 市
4) 诗 d) 林

16.
1) 越 a) 是
2) 虽 b) 刷
3) 但 c) 然
4) 古 d) 典

17.
1) 小 a) 情
2) 爱 b) 人
3) 故 c) 说
4) 感 d) 事

18.
1) 座 a) 位
2) 打 b) 来
3) 从 c) 的
4) 主 d) 角

19.
1) 特 a) 美
2) 优 b) 格
3) 风 c) 别
4) 演 d) 员

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Семестр 2 / экзамен

База тестовых вопросов закрытого типа

1. 你好 ___?

- a) 啊
b) 呢
c) 吗

2. 我___很好。

- a) 再
b) 也
c) 挺

3. ___贵姓?

- a) 他
b) 您
c) 你

4. 他不是老师, 他___学生。

- a) 是
b) 不是
c) 也是

5. 认识你, 很___。

- a) 高兴
b) 贵姓
c) 忙

6. 我们去张老师___, 好吗?

- a) 哪儿
b) 那儿

8. 你家有几__人?

- a) 口
- b) 个
- c) 位

9. 他__有孩子。

- a) 没
- b) 不
- c) 别

10. 你家有__人?

- a) 几
- b) 什么
- c) 哪

Учебные задачи

Указания: Вставьте пропущенное слово:

1. 他朋友家有 4__人。

2. 他有 6__本子。

3. 玛丽买 5__水。

4. 他喝 9__牛奶。

5. 她要喝__咖啡。

6. 这__书很有意思。

7. 他 3__妹妹都很漂亮。

8. 他买 7__书。

9. 这__书包很大。

10. 他有两__哥哥。

Указания: Переведите на русский язык.

11. 他们也都很忙。

12. 我姐姐和牛奶, 吃饺子。

13. 一瓶矿泉水多少钱?

14. 请问, 办公室在哪儿?

15. 六个面包十块钱。

16. 请问, 您贵姓?

17. 我是法国人, 你呢?

18. 我哥哥是职员。

19. 他们一起学习英语。

20. 我不说泰语, 我说俄语。

Указания: Переведите на китайский язык.

21. Я не знаю, где поменять деньги.

22. Мне тоже нужно пойти в магазин купить тетрадь

23. Я не пью кофе, я пью чай.

24. Я знаю, где находится библиотека.

25. Она купила очень большой рюкзак (сумку для книг).

26. Откуда ты? (Из какой ты страны?)

27. В моей семье 3 человека: мама, папа и я.

28. Какая у тебя фамилия?

29. Приятно познакомиться с тобой.

30. Она – иностранная студентка из Франции.

Указания: Определите количество черт в иероглифах:

31. 斤;

Темы устного высказывания (диалог):

Указания: составьте диалогическое высказывание на одну из заданных тем (3-5 минут).

1. Приветствие;
2. Знакомство;
3. Семья;
4. Покупки;
5. Местоположение предметов.

Семестр 3 / экзамен

Учебная задача

Указания: Напишите правильный вариант ответа.

1. 老师, 请您再说一(biàn)。
2. 学校里边有(yín) 行。
3. 我们明天早上 7 点(bàn) 出发。
4. 妈妈给我写了一 (fēng) 信。
5. 汉语 (zuò) 业交给王老师了。
6. 这位是张老 (shī)。
7. 玛丽在北京语言学院学 (xí) 汉语。
8. 我每天 (qí) 自行车去公司。
9. 认识你很高(xìng)。
10. 我喜欢喝 (chá), 不习惯喝咖啡。

Указания: Переведите на китайский язык.

11. В следующую среду мы с другом пойдем в магазин рядом с банком покупать ве-лосипед.
12. Мама спросила меня, стационарный или мобильный телефон лучше.
13. От моего дома до школы не далеко, поэтому я часто хожу пешком.
14. У меня много хобби, но больше всего я люблю путешествовать на машине.
15. Пятикурсник спросил учителя, продолжать учиться лучше или работать.
16. Моя тетрадь там. Пожалуйста, дай мне.
17. Когда я ждал, пока она придет, мама позвонила мне.
18. Твоя новая юбка очень красивая.
19. У меня есть к тебе одно дело.
20. Сегодня мы должны обсудить много вопросов.

Темы устного высказывания (диалог):

Указания: составьте диалогическое высказывание на одну из заданных тем (3-5 минут).

1. Обсуждение расписания дня;
2. Обсуждение покупок;
3. Обсуждение пейзажа;
4. Обсуждение погоды;
5. Выбор из нескольких вариантов.

Семестр 4 / экзамен

База тестовых вопросов закрытого типа

1. 咱们来早了, 美术馆还没有__门呢。
a) 开
b) 关
c) 光
2. 我跟你__, 也喜欢中国画。
a) 一点儿
b) 一会儿
c) 一样

- b) 幅
c) 张
5. 我可以__我画好的马送你。
a) 把
b) 吧
c) 巴
6. 别开__笑。
a) 玩
b) 完
c) 晚
7. 你说说__不一样?
a) 那儿
b) 哪儿
c) 那
8. 中国画__油画用的材料不一样。
a) 和
b) 比
c) 还
9. 还有__吗?
a) 别
b) 别的
c) 的
10. 他__画了一匹马, 没有画别的。
a) 之
b) 还
c) 只
11. 那匹马__咱们这儿跑来了。
a) 住
b) 主
c) 往
12. 谢谢你的__。
a) 告诉
b) 介绍
c) 说
13. 在北京__新年一定很有意思。
a) 去
b) 过
c) 来
14. 晚上常常做__什么?
a) 些
b) 一点儿
c) 有点儿
15. 今天路上的车__很多。
a) 已经
b) 一定
c) 一经
16. 咱们__没有买礼物呢。
a) 换
b) 只
c) 还

- b) 水
c) 批评
21. 大为住八__楼。
a) 号
b) 好
c) 日
22. __怎么样?
a) 哪儿
b) 那儿
c) 那
23. 来中国以后我__两次音乐会。
a) 看过
b) 去过
c) 听过
24. 你觉得这__小说怎么样?
a) 个
b) 部
c) 片
25. 座位很好, 楼下五__八号。
a) 排
b) 拍
c) 徘
26. 好, 明天__。
a) 贝
b) 见
c) 觉
27. 两个主角演__好极了。
a) 的
b) 地
c) 得
28. 他们都觉得京剧很__。
a) 帅
b) 好
c) 美
29. 现在他们有的人会__京剧, 有的人还会演京剧。
a) 唱
b) 听
c) 跳舞
30. 我__喜欢越剧音乐可是我觉得唱越剧太难了
a) 当然
b) 虽然
c) 热情

Прослушайте аудио, ответьте на вопросы:

1. 从北京寄一封信到美国, 一般要贴多少钱的邮票?
A. 8毛
B. 1.2元
C. 6元
2. 从北京寄一封信到广州, 一般要贴多少钱的邮票?
A. 8毛
B. 1.2元

6. 给本市的朋友寄信应该贴 8 毛的邮票。

A.对 B. 不对

7. 李玉正在给朋友寄贺卡。

A.对 B. 不对

8. 寄到外地的信比本市的每封贵 3 毛。

A.对 B. 不对

Прослушайте текст, определите, верны ли следующие утверждения (9-12):

9. 照片上中间坐着的是张老师的爸爸和妈妈。

A.对 B. 不对

10. 张老师现在跟父母住一起。

A.对 B. 不对

11. 老人愿意跟儿女一起住，可是儿女不愿意跟老人一起住。

A.对 B. 不对

12. 张老师的父母对现在的生活很满意。

A.对 B. 不对

Ответьте на вопросы по содержанию текста (13-15):

13. 彼得来中国发现了什么？

A. 三口之家很多

B. 五口之家很多

C. 没说

14. 孩子结婚以后，老人和孩子为什么愿意分开住？

A.年轻人工作很忙

B. 房子太小

C. 生活方式不同

15. 将来父母不能自己照顾自己了，张老师愿意给父母请保姆，还是把他们接来一起住？

A. 给父母请保姆

B. 把他们接来一起住

C. 都可以

Прочитайте текст, определите, верны ли следующие утверждения (16-20):

有一位老人，因为腿坏了，什么也不能做，还需要别人照顾，老人觉得自己的生活没有了意义。

家里人看到他整天不开心，很着急。老人没有别的爱好，只是年轻的时候就喜欢做风筝。为了让他开心，家人给他准备了一些做风筝的材料。没事的时候，老人就在家里一只一只地做风筝，屋子里到处都是他做的风筝。

春天到来的时候，老人发现屋子里的风筝一天比一天少了，后来才知道是小孙子送给同学了。

有一天，小孙子说要推着爷爷到外面转转。外面天气好极了，有很多孩子在放风筝。看到天上飞着各种各样美丽的风筝，看着自己做的风筝让孩子们这么开心，老人觉得自己又找回了生活的意义。

16. 老人身体越来越不好，心情也不好。

A.对 B. 不对

17. 他没有什么爱好。

A.对 B. 不对

18. 老人的孙子把他做的风筝卖给了同学。

A.对 B. 不对

19. 放风筝的时候，孩子们特别开心。

21. 张三为什么又高兴又担心？

A. 从来没得到过这么多银子 B. 从来没有好的邻居 C. 从来没放心

22. 张三终于想出来什么办法？

A. 把银子藏在家里 B. 埋银子 C. 带着银子

23. 张三什么时候把银子埋在院子里？

A. 早晨 B. 中午 C. 晚上

24. 张三在牌子上写了字，想告诉别人什么？

A. 这里有银子 B. 这里没有银子 C. 没说

25. 王二怎么猜出来那儿埋着银子？

A. 看见张三埋着银子 B. 张三告诉了他 C. 看到了院子里的牌子

词汇语法测试

A. 经验 B. 新鲜 C. 热情 D. 所有 E. 发生 F. 只好 G. 赶紧

26. 这些水果是刚买的，很_____。

27. 商店已经关门了，我们_____明天去买了。

28. 我刚来公司工作，没有_____。

29. 这个老板对顾客很_____，所以来他的饭馆吃饭的人很多。

30. 来了这么多人，_____了什么事？

31. 他在我们学校很有名，学校里_____的人都认识他。

32. 我们_____走吧，要迟到了。

Выберите правильный вариант перевода цифр (33-34) :

33. 三百三十五万六千四百一十一

A. 3356411 B. 3356141 C. 3356401

34. 一百零一万零五百

A. 1100500 B. 100500 C. 1010500

35. Подберите для инициали “h” подходящую финаль, чтобы получилось односложное слово, записанное транскрипцией:

A: uì B. ò C. ùng

Заполните пропуски подходящими по смыслу счетными словами (36-38):

36. 他把牛奶倒进咖啡里以后，又放进去一_____放糖。

A. 棵 B. 个 C. 袋 C. 块

37. 小李送来两_____电影票，让咱俩去看电影。

A. 本 B. 篇 B. 张 C. 件

38. 他骑着一_____枣红色的小马照了一张相。

A. 头 B. 匹 C. 只

Выберите подходящий предлог (39-42):

39. 在科学方面上，我们应该_____西方先进国家学习。

A. 向 B. 据 C. 按 D. 把

40. 我_____找到一份好工作充满了信心。

A. 到 B. 把 C. 对 D. 以

41. 我们不应_____文化遗产的保护与现代化建设对立起来。

A. 为 B. 把 C. 按 D. 以

你是哪国人？你学习什么语言？
你父母做什么工作？
你有什么爱好？有空的时候你喜欢做什么？

2. 你今天有什么安排？

- a. 我下课以后想去_____。
- b. _____在哪儿？
- c. 我知道，_____东边有一个_____，对不对？
- d. 我们一起去吧。

3. 去商店买东西

- a. _____多少钱一斤（сч.сл. может быть изменено）
- b. 书八十块一本（предмет и сч.сл. могут быть изменены）
- c. 书店/超市/商店在哪儿？

4. 你有什么兴趣？

- a. 我对。。。有/感兴趣。
- b. 你喜欢。。。还是。。。？

5. 我已经搬家了

- a. 你住在哪儿？
- b. 离大学远不远？
- c. 房租怎么样？
- d. 你对这套房子满意吗？

Учебная задача:

Указания: Переведите с русского на китайский.

1. Я слышал, твой компьютер сломался. Нужна моя помощь в ремонте?
2. В России летом можно ходить только в одних брюках.
3. Ты съел так много еды! Как можешь все еще быть голодным?
4. -Кто только что звонил? – Сотрудник банка. Сказал, моя карта готова.
5. Одногруппники должны помогать друг другу в учебе.
6. Простите, я не расслышал, повторите, пожалуйста, еще раз.
7. – Для кого этот подарок? – Для иностранного студента, который учит нас разго-ворному китайскому.
8. Во время праздников русские обычно ходят в гости, дарят друг другу подарки.
9. Есть фрукты полезно для здоровья. Пить алкоголь – вредно.
10. Этот вопрос очень важный. Давай обсудим его.
11. Тебе уже 18 лет, следует жениться.
12. Вчерашняя вечеринка была очень веселой: мы ели пельмени, слушали музыку, пели и танцевали.
13. Я надеюсь, вы в Китае будете усердно учиться.
14. В последнее время твой французский быстро развивается.
15. Какой пароль у твоего компьютера? Я хочу с него выйти в Интернет.

Указания: Переведите с китайского на русский.

16. 你怎么这么喜欢看电影?
17. 你能唱中国歌吗?
18. 人再多一点儿,就更热闹了.
19. 每天读十五分钟,一天读五次.
20. 银行的人说,李美丽的汉语经常错.
21. 林小弟觉得现在的生活真方便.
22. 麦当劳 肯德基都不好 我更喜欢吃中式快餐

Разыграйте по ролям следующую ситуацию:

Предприниматель из России приехал в Китай с целью купить текстильную фабрику. Переводчик должен перевести беседу между предпринимателем и рабочими завода, учитывая нормы профессиональной этики в организации профессиональной деятельности, а также социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия между предпринимателем и рабочим.

Роли:

- Предприниматель;
- Переводчик;
- Рабочие.

Деловая игра 2

Разыграйте встречу диалог участников международной научно-практической конференции по языкознанию, опираясь на знания об особенностях географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни Китая, фонетические и фонологические особенности китайского языка и его социально-территориальных диалектов.

Роли:

- Участник из России
- Участник из Китая
- Участник из Америки

6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания критерии оценивания устного высказывания

высокий уровень подготовки:

Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче.

* Для диалогического высказывания – Студент активно участвует в беседе, проявляет инициативу. Реплики логично соотносятся с высказываниями собеседника. Студент использует разнообразные вводные слова, логические связи, подчеркивающие структурные части диалога

хороший уровень подготовки:

Коммуникативная задача выполнена частично. Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи в целом используются правильно, имеются отдельные нарушения. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в большей мере соответствуют поставленной задаче, имеются отдельные неточности, не искажающие смысл высказывания.

* Для диалогического высказывания - студент участвует в беседе, но не всегда проявляет инициативу. Реплики частично соотносятся с высказываниями собеседника. Студент использует однообразные вводные слова, логические связи, подчеркивающие структурные части диалога

удовлетворительный уровень подготовки:

Коммуникативная задача выполнена не полностью. Имеются отдельные нарушения логики высказывания, средства логической связи используются недостаточно. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче, но отдельные ошибки мешают пониманию смысла высказывания.

* Для диалогического высказывания – Студент пассивен, не способен поддержать беседу. Реплики не соотносятся с высказываниями собеседника. Студент не использует вводные слова, логические связи, подчеркивающие структурные части диалога

неудовлетворительный уровень подготовки:

Коммуникативная задача не выполнена. Высказывание нелогично. Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок.

* Для диалогического высказывания – Студент не способен поддержать беседу.

Или ответ не представлен.

Критерии оценивания теста

1.1. Если в результате дисциплины выставляется «экзамен»:

Максимальное количество баллов за тест – 100

«5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий
«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий
«3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий
«2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий

1.2. Если в результате освоения дисциплины выставляется «зачет»:

Оценка зачтено зачтено зачтено незачтено

Баллы 100-90 баллов 89-80 баллов 79-69 баллов 68-0 баллов

Уровень освоения проверяемых компетенций высокий средний базовый низкий

Критерии оценивания учебной задачи

Технология оценивания с использованием учебной задачи может включать в себя следующие формы работы: презентация (в том числе с использованием Power Point), лабораторная работа, практическое задание, поисковая работа, составление глоссария, работа с базами данных, деловая/ ролевая игра, кейс-задание, круглый стол, реферат.

отлично – высокий уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и правильно. Проблема раскрыта полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Материал представлен логично и имеет завершенный характер. Решение изложено уверенно, логично, последовательно и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений. Материал изложен грамотно с точки зрения языкового оформления. Немногочисленные речевые ошибки не затрудняют понимание.

хорошо – хороший уровень подготовки. Учебная задача решена самостоятельно и частично правильно. Проблема раскрыта. Содержание не достаточно полно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершенный характер. Решение изложено логично и аргументировано, используя понятия профессиональной сферы. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной информации. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Ответы на вопросы полные и/или частично полные. Используемый словарный запас высказывания в основном соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки не затрудняют понимание.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки. Учебная задача в основном решена. Содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Проблема раскрыта частично. Решение не аргументировано. Отсутствуют выводы. Представляемая информация логически не связана. Не использованы понятия профессиональной сферы. При ответе даны только ответы на элементарные вопросы. Используемый словарный запас высказывания не соответствуют поставленной задаче. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не решил задачу, не владеет материалом, демонстрирует отсутствие знаний. В изложении отсутствует логика, выводы не сформулированы. Студент не справился с анализом проблемы, излагает материал бедным языком с грубыми ошибками. Или – ответ отсутствует.

Критерии оценивания результатов устного опроса

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания письменной работы

высокий уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки либо отсутствуют, либо не препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации.

хороший уровень подготовки:

1. Содержание: коммуникативная задача решена полностью.
2. организация работы: высказывание логично, использованы средства логической связи, соблюден формат высказывания и текст поделен на абзацы.
3. лексика: лексика соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения. Но имеются незначительные ошибки.
4. грамматика: использованы разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей, грамматические ошибки незначительно препятствуют решению коммуникативной задачи.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, соблюдены правила пунктуации.

удовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача решена,
2. организация работы: высказывание нелогично, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, но формат высказывания соблюден.
3. лексика: местами неадекватное употребление лексики.
4. грамматика: имеются грубые грамматические ошибки.
5. Орфография и пунктуация: незначительные орфографические ошибки, не всегда соблюдены правила пунктуации.

неудовлетворительный уровень подготовки:

1. Содержание: Коммуникативная задача не решена.
2. организация работы: высказывание нелогично, не использованы средства логической связи, не соблюден формат высказывания, текст не поделен на абзацы.
3. лексика: большое количество лексических ошибок.
4. грамматика: большое количество грамматических ошибок.
5. Орфография и пунктуация: значительные орфографические ошибки, не соблюдены правила пунктуации.

или

ответ не предоставлен.

Рекомендуется в оценке за семестр учитывать интенсивность и качество работы студента в семестре в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки знаний:

- посещение занятий – 5 %;
- аудиторная нагрузка (в т.ч. выполнение домашних и проектных заданий, проверяемых на занятии) – 40%;
- итоговый контроль – 25 %;
- самостоятельная работа (выполнение заданий, не предполагающих проверки или презентации на занятии) – 25 %;
- бонусный балл (учитывает регулярность, своевременность и аккуратность выполнения заданий, творческий подход к заданиям, сопровождение текстовых материалов наглядными) – 5 %.
- Общий балл, таким образом, составляет 100.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Абдрахимов Л. Г., Кочергин И. В., Хуан Л.	Китайский язык. Практикум по аудированию, чтению, говорению: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/99483)	Москва : ВКН, 2015	ЭБС
Л1.2	Мощенко И. А., Острогская А. А., Сорокина Е. М.	Грамматика китайского языка в таблицах: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/115577)	Москва : ВКН, 2018	ЭБС
Л1.3	Ли С., Жэнь С., Сюй Ц.	Курс китайского языка."Boya Chinese" Учебник. Начальный уровень. Ступень-2 (https://e.lanbook.com/book/114262)	Санкт- Петербург : КАРО, 2017	ЭБС

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			стр. 27	
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.4	Ли С., Жэнь С., Сюй Ц.	Курс китайского языка. "Voysa Chinese" Рабочая тетрадь. Начальный уровень. Ступень-2 (https://e.lanbook.com/book/114263)	Санкт-Петербург : КАРО, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Алексахин А. Н.	Теоретическая фонетика китайского языка (https://e.lanbook.com/book/99476)	Москва : ВКН, 2017	ЭБС
Л2.2	Жигульская Д. А.	Тексты для аудирования к «Практическому курсу китайского языка» (https://e.lanbook.com/book/99479)	Москва : ВКН, 2017	ЭБС
Л2.3	Абдрахимов Л. Г., Щичко В. Ф.	Китайский язык. Практический курс коммерческого перевода (https://e.lanbook.com/book/99484)	Москва : ВКН, 2017	ЭБС
Л2.4	Ган Л., Дёмин А.	Китайские народные сказки (https://e.lanbook.com/book/99489)	Москва : ВКН, 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MS Office365				
LMS Moodle				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
Информационные справочные системы				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				

<p>Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»</p>	<p>стр. 28</p>
<p>Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для реализации дисциплины используются помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.</p>	
<p>Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.</p>	

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<p>Помимо аудиторной нагрузки изучение данной дисциплины предполагает большой объем самостоятельной работы: в среднем на 1 час аудиторной нагрузки приходится 1,5 часа самостоятельной работы.</p> <p>Для освоения дисциплины рекомендуется:</p> <ul style="list-style-type: none"> - посещать все аудиторные занятия; - выполнять все задания в рамках аудиторной и самостоятельной работы; - вести конспект лекций, терминологический словарь и пр. записи для систематизации материала, подготовки к устным ответам и контрольным заданиям, для подготовки докладов; - участвовать в интерактивной работе; - участвовать во внеаудиторной работе (конференциях, тематических мероприятиях и т.п.); - общаться с носителями языка и культуры для приобретения личного опыта, новых знаний, обмена мнениями; - творчески подходить к выполнению заданий. <p>В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.).</p> <p>Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п.</p> <p>Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.</p> <p>При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.</p> <p>Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.</p>
--

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

<p>Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.</p> <p>1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер;</p>

цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля) «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений:

№ п/п	Учебный год	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2021/2022	актуализировано учебно-методическое и информационное обеспечение	30.08.2021г., протокол №14		30.08.2021г., протокол №12	